

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	42 (1969)
Heft:	11
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten
Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schleitenseilbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuh Schulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

Aarau

November: 11. Saalbau: Obergreiner Quintett
16. Stadtkirche: Liturgische Abendfeier. Leitung: Ernst Gerber. Solisten
19. Saalbau: Operette «Der fidele Bauer»
26. Saalbau: Clown Dimitri
28. Saalbau: Jungbürgerefeier
29. Nov./4. Jan. 1970. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler 1969
30. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: János Tamás. Solistin: Dinorah Varsi, Klavier
Dezember: 5. Saalbau: «I Musici di Roma»
7. Stadtkirche: Kammerchor Wettingen, Instrumentalisten. Leitung: Karl Grenacher. Solist: Ernst Gerber, Orgel
10. Saalbau: Duo-Abend Rolf Grün, Klarnette; Emmy Henz-Diemand, Klavier

Adelboden

November: 29. Eröffnung der Kunsteisbahn
30. Eishockeymatch
Dezember: 1./19. Eishockey-Trainingslager
6. Eishockeymatch

Altstätten

16. Nov./14. Dez. Galerie Ribel: Rheintaler Maler und Bildhauer

Alt St. Johann

Dezember: 7. Ski: Biathlonlauf

Amriswil

November: 15. Ausstellung: Alois Carigiet
30. Kirchgemeindesaal: Kammermusikabend

Andermatt

November: 16. Ski: 8. Gemsstock-Riesenslalom
– 4. Eröffnungsrennen alpin
Dezember: 6. 4. Eröffnungskirrenen nordisch

Arbon

Nov./7. Dez. Galerie Spirale: Robert Wyss, Holzschnitte
November: 15. Jazzkonzert
15./16. Ornithologische Ausstellung
22. Lindenholzaal: Klavierabend Sonja Puppikofner
23. Evang. Kirche: Orgelvesper
29. Bernerabend
Dezember: 7. Evang. Kirche: Adventskonzert

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

29. Nov./20. Dez. Dezember-Skiwochen der Skischule Roger Staub

Arth

Dezember: 6. Grosser Klausenumzug

Auvernier

November: Jusqu'au 30. Galerie Numaga: Jean Leppien, peintures

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

November: 12. Kurtheater: Studioballett Prag
14./15. Kurtheater: «Zar und Zimmermann», Oper von Lortzing (Aargauer Opernbühne)

15. Kursaal: ACS-Martiniball

20. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solist: Brenton Langbein, Violine

22. Kurtheater: «Herr der Schöpfung», Schauspiel von Arout/Tschechow. – Kursaal: City-Ball

23. Kursaal: Jahreskonzert der Knabenmusik

25. Gemeinschaftshaus Martinsberg: Ur-schweizerisches Kammerensemble

26. Kurtheater: Gastspiel Walter Roderer

28. Margeläcker Wettingen: Kammermusik-abend

29. Kursaal: Jahreskonzert der Stadtmusik. – Kurtheater: «Der fidele Bauer», Operette von Leo Fall

30. Kursaal: Briefmarkenbörse. – Kath. Kirche: Orgelabend Thomas Kuster. – Kurtheater: «Frau Holle», Märchen nach Gebrüder Grimm

Dezember: 2./3. Kurtheater: Clown Dimitri
6. Kurtheater: «Das Verlegenheitskind», Lustspiel von Franz Streicher

6./7. Ref. Kirche: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach. Leitung: Ernst Schaefer. Solisten

Das ganze Jahr, Kursaal: Täglich Nachmittags-

und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing,

Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermal schwimmbad: Täglich geöffnet

Bad Schinznach

November: Bis 30. Thermal schwimmbad geöffnet

Basel

Konzerte und Theater

Nov./Mai 1970. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.

– Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingenthaltheater

Nov./20. Dez. Kellertheater: «Zehn kleine Negerlein» von Agatha Christie (Baseldyschi Bühni)

November: Bis 19. Klingenthaltheater: «The Mouse Trap» (Die Fuchsjagd) von Agatha Christie

10./16. Théâtre Fauteuil: Renitenz-Theater Stuttgart

12./13. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Leitung: Milan Horvat. Solist: Arthur Grumiaux, Violine

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA 16 mm

Nyon, 12 au 16 novembre 1969

Le Festival international de cinéma de Nyon a, au cours des six premières années de son existence, élargi son audience de manière fort réjouissante. Soucieux de présenter des films d'une qualité toujours meilleure, ses organisateurs ont jugé souhaitable de ne plus en limiter, comme jusqu'ici, la participation aux cinéastes amateurs. Ils ont donc, en 1969, invité les réalisateurs indépendants et professionnels qui ont répondu en inscrivant au concours une centaine de films 16 mm répartis dans les catégories: scénario, animation, recherche. Plus de la moitié des films proviennent de l'étranger, en particulier des Etats-Unis et de France, mais aussi de plus loin: Japon, Afrique du Sud, Israël, Roumanie par exemple. Le jury international qui récompensera les meilleurs et le public présent à Nyon du 12 au 16 novembre sont donc assurés de trouver un programme de choix établi par une commission de sélection exigeante. Cette manifestation complète heureusement le Festival de Locarno, qui accueille les films distribués par les réseaux traditionnels, et les Journées de Soleure réservées au cinéma suisse.

LE SALON IGEHO PRÉSENTERA UN NOUVEAU SECTEUR

IGEHO 69

Le Salon international de la restauration collective et de l'hôtellerie, qui aura lieu du 13 au 19 novembre de cette année dans les halles de la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle a subi une extension par l'adjonction d'un secteur piscines couvertes et en plein air. L'Association suisse de la technique de l'hygiène organisera lors de ce salon, en collaboration avec la Fédération suisse de natation et l'Interassociation de natation suisse, les deuxièmes journées d'information traitant du sujet de la construction de piscines. Sous l'égide de la Société suisse de l'hôtellerie, une troisième journée sera spécialement consacrée au thème des piscines couvertes pour hôtels. Les journées d'information et le nouveau secteur du salon présenteront un grand intérêt pour les villes et les communes qui ont à faire avec la construction de piscines publiques.

SURFACE 1969, DIE INTERNATIONALE FACHMESSE FÜR OBERFLÄCHENBEHANDLUNG IN BASEL

Vom 19. bis 25. November 1969 wird die Internationale Fachmesse für Oberflächenbehandlung, die Surface 69, Treffpunkt der Fachleute dieses Spezialgebietes sein. Auf einer Hallenfläche von über 12000 m² zeigen 130 Aussteller in über 100 Ständen das internationale Angebot von rund 200 Ausstellern. Besondere Beachtung dürfte die Fabrikationsstrasse «Galvanorama» finden. Hier werden Teile in einem der Praxis entsprechenden Arbeitsablauf verschiedenen Bearbeitungsverfahren unterzogen. Neuartige Methoden und modernste Einrichtungen, versehen mit Rückgewinnungs- und Entgiftungsanlagen, können da auch dem Fachmann wertvolle Aufschlüsse und Anregungen geben.

An den gleichzeitig stattfindenden Tagungen der Schweizerischen Galvanotechnischen Gesellschaft kommen aktuelle Probleme der Galvanotechnik und Abwasserprobleme zur Sprache; und an der Gesamtarbeitstagung der Schweizerischen Vereinigung der Lack- und Farbenchemiker wird das Thema der Verhinderung der Korrosion durch kunststoffhaltige Beschichtung behandelt.

Basel-Bâle



Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

Officier de la Commanderie de Champagne

**Hotel
Krebs garni
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 22 49 42

LöwenBärz
Restaurant
FRITZ MESSERLI
Telefon 031 22 36 11

Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison
Les scampi d'Islande
Lasagne verte al forno
Canelloni alla nizzarda
Emincé de veau à l'alsacienne
Scaloppini al Marsala
Osso buco Paradiso
Entrecôte Negresco
Le Châteaubriant «Bambi»
Médaillons de chevreuil «Chasseur»
Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunches-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Trotz Umbau schnell und gut im Bahnhofbuffet Bern

Fritz Haller

**Schweiz
Suisse
Svizzera
Switzerland**

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen

13., 15., 21., 25. Zehntenkeller: «Die Kluge» von Carl Orff (Basler Marionettentheater)

14. Musikaal: Solisten der Salzburger Camerata Academica

17. Musikabend Françoise Pfister. Am Klavier: Pierre Souvairan (Konzert der Solistengemeinschaft)

17./26. Théâtre Fauteuil: Reichskabarett Berlin

19. Musikaal: Jugendkonzert. Leitung: Hans Löwlein. – Martinskirche: Motettenkonzert des Basler Männerchor

20. Musikakademie: Klavierabend Peter Elfer Ab 21. Klingenthaltheater: «Virginie», Komödie von Michel André

22. Münster: Collegium Musicum

23. Martinskirche: Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: André Lardrot, Oboe

24. Musikaal: Präsentationskonzert eines neuen Meisterensembles

25. Stadtcasino, Festsaal: La-Salle-Quartett, Cincinati

26./27. Musikaal: Symphoniekonzerte. Leitung: Hans Münch. Solisten: Nicanor Zabaleta, Harfe; Michel Debost, Flöte

27. Nov./22. Dez. Théâtre Fauteuil: Gastspiel Walter Roderer

28./30. Martinskirche: Basler Bach-Chor

Dezember: 1. Hans-Huber-Saal: Violinabend (jüngerer Interpret)

2. Hans-Huber-Saal: Freunde alter Musik. – Musikaal: Volksymphoniekonzert

6./7. Münster: «Stabat Mater» von A. Dvorák. Basler Gesangverein

7. Musikakademie: Kammermusik-Matinee

9. Stadtcasino, Festsaal: Benthienn-Quartett, Hamburg

Ausstellungen und Messen

Nov./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Nov./März 1970. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrikanische Plastik

Nov./Febr. 1970. Museum für Völkerkunde: Plangi, textilkundliche Ausstellung

Nov./Jan. 1970. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: «Die Schweizer Alpen in alten Zeichnungen und Stichen»

Nov./Dez. Museum für Völkerkunde: Urgeschichtliche Sammlung Walter Mohler

Nov./Mitte Dez. Museum für Völkerkunde: «Zechen – Marken – Zinken», Vorstufen und Nebenformen der Schrift

November: Bis 30. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: «150 Jahre Bürgerturnverein»

13./19. Igeho 69, 3. Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung und Hotellerie

19./25. Surface 69, 2. Internationale Fachmesse für die Oberflächenbehandlung

Dezember: 6./7. Mustermesse: Briefmarkenausstellung

Sport

November: 23. Kunsteisbahn: Eisschalaufen

29. Kunstufern: Schweiz-Finnland. – Kunstebahn: Eishockeymeisterschaftsspiel

Diverses

Dezember: 10./17. 7. Internationales Seminar der UER für Schulfernsehregisseure und Produzenten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde- und Bildersammlung 14. bis 20. Jahrhundert.

Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münserschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –

Augustinergrasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8:

Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. –

St.-Alban-Graban: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum:

Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –

Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Klein Hüningen: «Unser Weg zum Meer». Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. –

Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

Bellinzona

Prima quindicina di novembre. Orchestra d'archi dei giovani di Sofia. Direzione: Emil Janev

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

Bern

Konzerte und Theater

Nov./Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters

November: Bis 23. Atelier-Theater: «Auf Zehenspitzen», Lustspiel von Yves Châtelain

13./14. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Günther Wand. Solistin: Maria Tito, Klarinettistin

14. Stadttheater: Premiere «Bernarda Alba Haus», Schauspiel von F. Garcia Lorca

17. Konservatorium: Barocke Kammermusik. – Theater am Käfigturm: Premiere «Kasper»

17./18. Studio Radio Bern: Drolc-Quartett, Berlin

18. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung: Hermann Müller. Solisten. – «Die Rampe»: Premiere «Die lusitanische Pompanza» von Peter Weiss

20. Berner Schulwarte: Liederabend Hanni Rutishauser-Aebi

21. Französische Kirche: Berner Musikkollegium. – Konservatorium: Silzer-Quartett

23. Kursaal: Knabenmusik-Matinee. – Theater am Käfigturm: Kabarett Jürgen von Manne

24. Konservatorium: Duo-Abend Weber/Kilcher. – Rathaus: Kammerkonzert

25. Cabaret Mocambo: Gala Mireille Mathieu

Ab 26. Atelier-Theater: «Play Strindberg», Totentanz, arrangiert von F. Dürenmatt

27. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: H. Fukai, Viola

29. Kursaal: Metalharmonie-Show

30. Stadttheater: Premiere «Die lustigen Weiber von Windsor», komische Oper von O. Nicolai

Dezember: 1./2. Studio Radio Bern: Klavierabende Shura Cherkassky

2. Casino: «I Musici di Roma»

5. Konservatorium: Kammermusikabend. – Kursaal: Orchester des Stadtturnvereins

7. Konservatorium: Sonntagsmatinee. – Stadttheater: Märchen

8. Casino: Violinabend Arthur Grumiaux

9. Konservatorium: Flötenabend Heidi Indermühle

Ausstellungen und Messen

Nov./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»

20. Nov./2. Jan. 1970. Kunstmuseum: Serge Brignoni, Zeichnungen und Druckgraphik

Nov./21. Dez. Bernisches Historisches Museum: Sonderausstellung «Münzen und Medaillen»

8. Nov./7. Dez. Kunsthalle: Kunst nach Plänen

9. Nov./6. Dez. Berner Schulwarte: «Das gute Jugendbuch»

November: 13./23. Ausstellungsgelände Guisanplatz: Mowo, Ausstellung für Wohnen, Mode, Haushalt

15./24. Schützenmatte: Herbstmesse

22. Nov./24. Dez. Gewerbemuseum im Kornhaus: Weihnachts-Verkaufs-Ausstellung des bernischen Gewerbes

Feste und Folklore

November: 22. Dies academicus

24. «Zibelemärit», bernisches Volksfest

Dezember: 6. Kursaal: Festa delle Stelle del Consolato d'Italia a Berna. – Casino: Zunftfest zu Webern

Sport

November: 14./16. Curlingbahn Allmend: Dr.-G.-de-Grenus-Trophy

15., 22. Eissstadion Allmend: Eishockey-Meisterschaftsspiele

21./23. Curlingbahn Allmend: Zähringer-Cup

25./26. Curlingbahn Allmend: Länderspiel Schweiz-Schweeden

28./30. Curlingbahn Allmend: Städteturnier

Dezember: 5./7. Curlingbahn Allmend: Regionalausscheidungen Herren

9. Hallenhandball: Schweiz-Rumänien

9./10. Curlingbahn Allmend: Seniorenturnier

Diverses

November: 9./28. Seminar für Unternehmensführung des Schweizer Hoteliervereins

14./15. Kursaal: TCS-Ball

16. Kursaal: Lehrlingsfrisieren des Coiffeurmeisterverbandes

29. Hotel Bellevue-Palace: Ungarenball

Dezember. Altstadt: Weihnachtsbeleuchtung und Abendverkauf

5. Casino: Universitätsball. – Hotel Bellevue: Gala de Plaisir des ACS

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von

Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento,

Berner und Schweizer Kunst seit dem

15. Jahrhundert. Europäische Meister des

19./20. Jahrhunderts. Größte Klee-Samm

lung der Welt. Ruf-Stiftung (Brâque, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum:

Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines



Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

Biel/Bienne

Nov./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübl: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

November: 21. Aula: Unterhaltungsabend 23. Schönenbüchler Käbi 28. Aula: Jodlerabend Dezember: 6. Chlaustreiben

Buchs SG

November: 29./30. Hundedressurprüfung

Bülle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

November: 23. Stadtkirche: Oratoriennaufführung Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Bürglen UR

November: 14., 16. Konzerte des Musikvereins

Château-d'Œx

November: 14. Curling: Bols-Cup 15, 22. Hockey sur glace: Matches championnat suisse 1^e ligue 22. Soirée musicale et littéraire Décembre: 6. Hockey sur glace: Match championnat suisse 1^e ligue 8/9. Curling: Eliminatoire championnat régional

La Chaux-de-Fonds

November: Jusqu'au 23. Musée des beaux-arts: Alfred Huguenin, peintre 11. Théâtre: «Le Médecin malgré lui», de Moléno (Théâtre de Carouge) 15. Théâtre: «La Noce chez les Petits Bourgeois», de Bertold Brecht (Théâtre de Bourgogne) 18. Salle de musique: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Jean-Marie Auberon. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste 21. Théâtre: Danses populaires tchèques (Ensemble folklorique de Prague) 22. Théâtre: Soirée théâtrale du Club littéraire de la SSEC 24. Salle de musique: Ensemble baroque de Paris 26/27. Théâtre: Soirées musicales et théâtrales 29 nov./14 déc. Musée des beaux-arts: Roger Pellaton, peintre 30. Salle de musique: Musique militaire «Les Armes-Réunies» Décembre: 2/3. Théâtre: Quatuor Vegh 4. Théâtre: «Monsieur Chasse...», de Feydeau (Compagnie théâtrale Huberty de Paris) Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

Chiasso

November: 28. Concerto sinfonico dell'Orchestra RSI

Chur

Nov./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters November: Bis 16. Bündner Kunsthause: Fritz Pauli, Radierungen und Zeichnungen 12., 22. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB 13. Stadttheater: Ballett Prag 15. St.-Martins-Kirche: Chor- und Orgelkonzert 19. Stadttheater: Drolc-Quartett, Berlin 21. Stadttheater: «Der Mann von La Mancha» 22. Volkshaus: Symphoniekonzert. Leitung: Willy Byland. Solist: Hermann Roth, Klavier 24. Stadttheater: «Die Zimmerschlacht» von Martin Walser (Theater am Neumarkt, Zürich)

29. Stadttheater: Clown Dimitri Dezember: 3. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB 7. Stadttheater: «Der fidele Bauer» 7. Dez./18. Jan. 1970. Bündner Kunsthause: Bündner Künstler 9. Stadttheater: «I Musici di Roma» (Konzert)

Crans-sur-Sierre

Décembre: 6/20. 35^e Cours officiel de l'Association des Ecoles suisses de ski

Davos

November: 29. Eröffnung des Kongresshauses. – Eröffnung des Hallenbades 30. Nov./21. Dez. «Ski-in», Davoser Gästewochen Dezember: 8./13. 10. Kurs der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthesefragen

Dietikon

November: 13. Stadttheater Winterthur. Leitung: Urs Schneider. Solistin: Zsuzsanna Sirokay, Klavier

Disentis

Nov./1. Dez. Niederjagd

Dornach (Goetheanum)

November: 16. Rezitation und Musik 22. «Die zeitlose Stunde», Spiel von Fiona Macleod

Dübendorf

November: 26. Ref. Kirchgemeindehaus: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

Emmental

Nov./Febr. 1970. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiel NLA 20. Nov./20. Dez. Hasle-Rüegsau: «Der Stall zu Bethlehem», Spiel von Marcel Dornier (Liebhaberbühne)

Engelberg

Dezember: 6. Eröffnung der Curling-Kunstebahn: Eisbahnturnier

Ennetbürgen

November: 30. Samichlaus-Einzug

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

Flawil

November: 15./30. Galerie Steiger: J. U. Steiger

Flims-Waldhaus

November: 15. Eröffnung der Kunsteis-Rinks 28./30. Curling: Dosch-Trophy CC Chur Dezember: 6./7. Curling: Vorrunde Nordbünden Regionalmeisterschaft

Frauenfeld

November: 14. Stadttheater: Musical «Der Mann von La Mancha» (Schweizer Tournee-Theater, Basel) 16. Militärwettmarsch 26. Casino: Kammertunis

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg/Freiburg

November: 12. Théâtre Livio: «La maison de Bernarda», de Lorca 14/16. Restaurant de la Grenette: Kermesse de l'Assistance familiale 15. Théâtre Livio: Folklore suisse 17. Théâtre Livio: «Le Mariage de Figaro» (Théâtre populaire romand) 30. Brasserie de la Viennnoise: Bourse philatélique

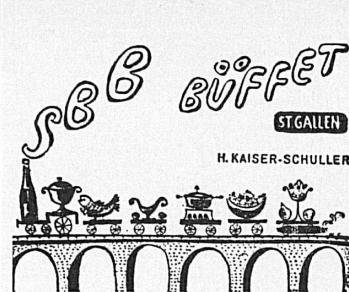
Dezember: 1^{er}. Aula Universität: «I Musici di Roma»

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle; Vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtres

Nov./mai 1970. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier Nov./15. mars 1970. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux Nov./31. déc. Nouveau Théâtre de Poche: «Jacques ou la Soumission», d'Ionesco Novembre: Jusqu'au 30. Nouveau Théâtre de Poche: «Le Centenaire», d'Obaldia (samedi matinée seulement) 11, 13/16. Grand-Théâtre: Ballet 12. Victoria-Hall: Récital Eric Heidsiek, pianiste



Bahnhofbuffet und Schiffsrestaurierung Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Cherret, Telefon 071 6 31 63

Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

Garten-Hotel Winterthur



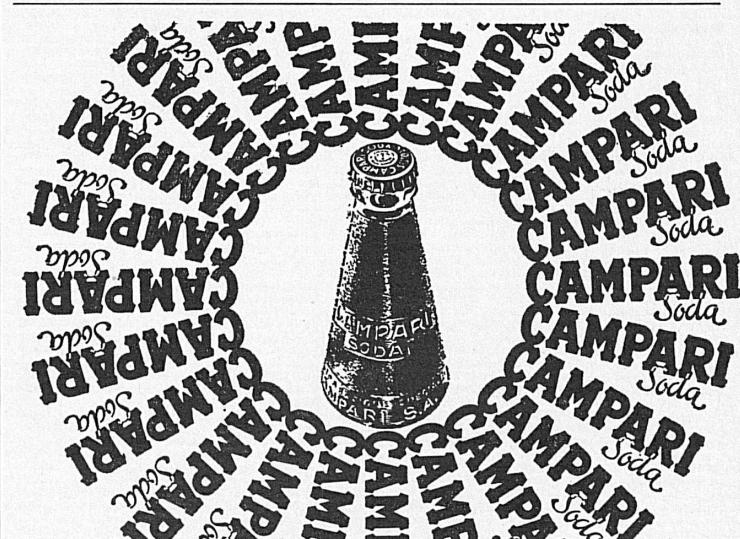
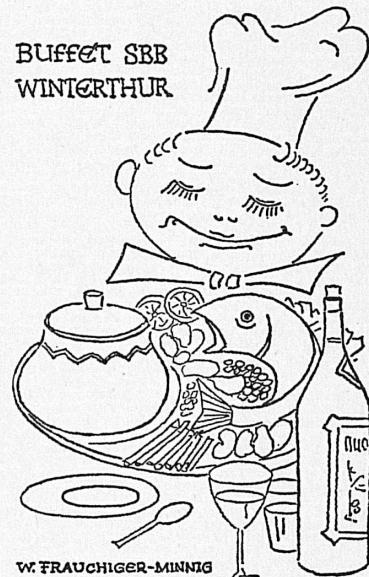
Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31



Badenerstrasse 357
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse 200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.– pro Person Fr. 34.50 pro Person inkl. Service und amerikanisches Frühstück Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

BUFFET SBB WINTERTHUR



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

12/17, Comédie: «Quarante Carats», de Barillet et Grédy
 13. Concert d'orgue Jean Guillou
 14. Victoria-Hall: Mercredi symphonique, avec l'OSR
 16. Temple Pâquis: Concert spirituel
 18. Cour St-Pierre: Les solistes de la Philharmonie nationale de Varsovie
 19. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jean-Marie Auberson. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste
 19/25. Comédie: «La Maison de Bernarda», de F. García Lorca
 22. Grand-Théâtre: Gala Mireille Mathieu. — Comédie: «La Maison de Bernarda» (matinée classique)
 23, 30. Temple Eaux-Vives: Concerts spirituels
 25, 27, 29 nov., 2, 5 déc. Grand-Théâtre: «La Tosca», de Puccini
 26. Victoria-Hall: Récital J.-P. Sevilla, pianiste
 26 nov./1er déc. Comédie: «Délire à l'Hôtel», de J. Murray et A. Boretz
 27. Conservatoire: Centre des Premières Auditions. — CERN: Ensemble baroque de Lausanne
 29. Victoria-Hall: «The Stars of Faith»
 30. Lyceum-Club: «Une heure de musique du passé»
Décembre: 2. Victoria-Hall: Récital H. Richter-Haaser, pianiste. — Temple St-Gervais: «Musica praeclara» et «Chœur g2»
 3. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki
 4. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue Flor Peeters. — Salle Patino: Concert Studio de musique contemporaine
 7. Temple St-Gervais: Concert spirituel. — Lyceum-Club: «La Servante Maitresse», de Pergolèse
 8. Victoria-Hall: «I Musici di Roma»
10/13. Comédie: «Le Boulangier, la Boulangère et le Petit Mitron», d'Anouïih
Sports
 Novembre: 15/23. Palais des Expositions: Concours hippique international officiel
 29/30. Voile: Challenge de la Mère Royaume
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. — Cabinet des estampes. — Salle de l'horlogerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée de l'Athènée. — Le Petit Palais. — Bibliothèque publique et universitaire. — Musée Ariana. — Collections Baur. — Institut et Musée Voltaire. — Musée des instruments anciens de musique. — Musée d'histoire des sciences. — Musée et Institut d'ethnographie. — Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. — Conservatoire et Jardin botaniques. — Bibliothèques municipales. — Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Glarus
 November: 17. Gemeindesaal: Stalder-Quintett
Göschenen
 Das ganze Jahr. Verkehrsamt: Bergkristall-Ausstellung

Gossau
 November: 14. Hotel Sonne: Jodlerabend
 16. Hotel Sonne: Akkordeonkonzert
 21./23. Hotel Sonne: Konzerte der Bürgermusik
Dezember: 6. Evang. Kirchgemeindehaus: Adventskonzert

Greifensee
 November: 29. Kirche: Kopenhagener Streichquartett

Grenchen
 November: Bis 13. Galerie Toni Brechbühl: Ottmar Alt, Bilder
 15. Nov./11. Dez. Galerie Toni Brechbühl: Emilio Tadini, Bilder
 30. Symphoniekonzert. Leitung: W. Steinbeck. Solist: Uto Ughi, Violine
Dezember: 7. Blasmusikdemonstration (Musikpreis von Grenchen)

Grindelwald
Dezember: 6./20. 9. Grindelwalder Dezember-Skiwochen
 7./13. Internationales Trainingslager für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen

Gruyères
 Toute l'année. Château de Gruyères

Herisau
 Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt
Hoch-Ybrig
 Dezember. Eröffnung der Life im neuen Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig

Interlaken
 November: 23. Kammerensemble Radio Bern. Solist: Heinz Holliger, Oboe
Dezember: 7. Kleintheater Bern: «Santa Cruz» von Max Frisch

Kandersteg

November: 28./30. Curling: Eröffnungsturnier «Preis der Kunsteisenbahn»
Dezember: 6./7. Curling: Kandersteger Curler

Klosters

Dezember: 6. Klausabend. — Hotel Pardenn: Inbetriebnahme des Hallenschwimmabades
 7./19. Ski-Vorbereitungs- und Schwimmwochen

Kreuzlingen

November: 13. Basilika St. Ulrich: Kirchenkonzert mit Ursula Buckel
 14./16. Löwensaal: Ornithologische Ausstellung
 22. Löwensaal: Bernerabend
 30. Basilika St. Ulrich: Thurgauer Kammerchor. — Löwensaal: Knabenmusik
Dezember: 4./8. Löwensaal: Weihnachtsausstellung
 7. Evang. Kirchgemeindesaal: «I Musici di Roma»

Küssnacht a.R.

Dezember: 5. Klausjagen und Klausumzug

Langenthal

November: 15. Theater: «Così fan tutte», Oper
 18. Theater: «Verrat von Novarra», Schauspiel
 29. Theater: «Liebelei», Schauspiel
Dezember: 6. Theater: «Dollarprinzessin», Operette
 9. Theater: «Polenblut», Operette

Langnau i.E.

Nov./Febr. 1970. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA
 November: 14./16. Konzert und Theater
 23. Kirchenchor: Musikalische Feier
Dezember: 4. Kammermusikabend: Novak-Basler-Trio
 6./7. Distanzmarsch

Lausanne

Concerts et théâtres

Nov./mars 1970. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez
 Nov./20 déc. Théâtre des Faux-Nez: «Dansen» et «Combien coûte le Fer», de Brecht (Centre dramatique de Vidy)
 November: 11. Maison Pullyrane, Pully: Quatuor Bartók
 12/15. Théâtre municipal: Récitals Léo Ferré
 13. Chapelle des Terreaux: Concert d'Orgue Marie Dufour
 15. Palais de Beaulieu: Fanfare des collèges de Lausanne. — Théâtre de Beaulieu: Concert Duke Ellington

17. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jean-Marie Auberson. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste
 19. Grande Salle de Reunens: Ensemble baroque de Lausanne

20/22. Théâtre municipal: «Quarante Carats», de Barillet et Grédy (Gala Karsenty-Herbert)

21. Cathédrale: Oratorio dramatique «Apocalypse», de Tallal Droubi

23. Théâtre de Beaulieu: Chœur d'oratorio de Lausanne et OSR

24. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Robert Kemblinsky, clarinettiste

25. Maison Pullyrane, Pully: Trio Fischer

26. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Musique de chambre

26/28. Théâtre de Beaulieu: Ballet du 20^e siècle, de Maurice Béjard

26/29. Théâtre municipal: «Le Médecin malgré lui», de Mollière (Théâtre de Carouge)

27 nov./31 déc. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent des petits jeux

30. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Francis Zanlonghi, violoniste. — Théâtre municipal: «Alice au Pays des Merveilles» (Théâtre d'enfants)

Décembre: 1^{er}. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki

2. Temple du Prieuré, Pully: Concert Bach

3. Théâtre municipal: Concert par «The Stars of Faith»

4/6. Théâtre municipal: «Délire à l'Hôtel», de J. Murray (Gala Karsenty-Herbert)

7. Théâtre municipal: «Alice au Pays des Merveilles» (Théâtre d'enfants)

8. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction et soliste: Peter-Lukas Graf

9. Salle de spectacles de Crissier: «Occupe-toi d'Amélie», de G. Feydeau (Centre dramatique de Vidy)

9/13. Théâtre municipal: «La Paix d'Aristophane (Théâtre de Crétation)

10. Théâtre municipal: Concert extraordinaire de l'OSR. Direction: Paul Klecki

Expositions

November: Jusqu'au 20. Musée des arts décoratifs: «Objectif Lausanne», exposition d'urbanisme
 28 nov./24 déc. Musée des arts décoratifs: «50 ans de propagande touristique suisse»
Décembre: Musée de l'Ancien Evêché: Artistes vaudois

Fête et folklore

November: 21. Centre paroissial, Chavannes: Folklore breton, français et américain

25. Théâtre municipal: Ensemble folklorique yougoslave

Sports

November: 14, 19, 29. Patinoire de Montchoisi: Matches de hockey sur glace

17/19. Curling: Coupe Montagny

Décembre: 2, 6, 9. Matches de hockey sur glace

Divers

November: 16. Aula de l'Université: 150^e anniversaire de la Société vaudoise des sciences naturelles

Décembre: 7. Palais de Beaulieu: Journée du timbre

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). — Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. — Musée olympique, parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. — Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lenzerheide-Valbella

Dezember: 6/20. Lenzerheide: Ski- und Wedelwochen. — Valbella: Ski- und Schwimmwochen

7. Eröffnungsslalom

Lübingen bei Bütschwil

November. Albert-Schweizer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonnagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas)

Le Lieu

November: 16. Trio Fischer

Locarno

Nov./März 1970. «Concerti invernali di Locarno»

November: 21. Winterthur Streichquartett

Dez./März 1970. Zyklus sämtlicher Beethoven-Quartette

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstausstellungen, Kulturfilme. — Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lugano

Nov./mars 1970. Patinoire artificielle. — Tennis couvert. — Films culturels

November: 26. Auditorio S. Giuseppe: Récital Laura Diaferia, pianiste

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Luzern

Konzerte und Theater

Nov./Mai 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

November: 13. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solist: Andrei Lütsch, Violine

16. Jesuitenkirche: «Deutsche Messe» von Schubert, Liedertafel Luzern

22. Hotel Union: Konzertabend

27. Aula Kantonschule Tribschen: Jugendkonzert. Leitung: Ernst-Hans Beer, Solistin: Madeleine Nussbaumer, Klavier

28. Matthäuskirche: Kammerorchester Luzern. Leitung: L. Rybach

Ausstellungen

November: Bis Ende. Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal — 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). — Heimatmuseum

22./30. Kunsthaus: «Luwal», Weihnachtsausstellung

Sport

November: 15, 29. Kunsteisbahn: Eishockey-Meisterschaftsspiele

Dezember: 6., 10. Kunsteisbahn: Eishockey-Meisterschaftsspiele

Diverses

November: 17./25. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan

Dezember: 7. Hotel Kolping: Tag der Briefmarke

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst»,

15.—20. Jahrhundert». — Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Münzen. — Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. — Verkehrshaus der Schweiz — Europa's größtes Verkehrsmuseum mit modernem Planetarium: Bis 15. November bis 15. März 1970: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag

Marbach SG

November: 22. Evang. Kirche: Tonhalle-Quartett, Zürich

Martigny

Décembre: 1^{er}. Martigny-Bourg: Foire du lard

Melchsee-Frutt

28. Nov./5. Dez. Instruktionskurs für Rettungs- und Pistenpatrouilleure

Dezember: 7./20. Dezember-Ski- und -Wedelwochen

Montana-Vermala

November: 16, 23. Matches de hockey sur glace

29 nov./20 déc. Semaines de ski «tout compris»

Décembre: 6/7. Curling: Tournoi d'ouverture

6/20. Cours 1969 de l'Association des Ecoles suisses de ski

7. Slalom géant

9. Match de hockey sur glace

Montreux

November: Jusqu'au 15. Galerie de l'Eurotel:

Pierre Struyens, huile, tempéra, spatule

13/22. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux

14. Théâtre du Casino: Récital Edith Fischer, pianiste

16. Golf: Prix «3 clubs»

18. Théâtre du Casino: «Quarante Carats», de Barillet et Grédy (Gala Karsenty-Herbert)

23. Lido du Casino: Concert «super pop 69»

Décembre: 9. Théâtre du Casino: «Le Boulangier, La Boulangère et le Petit Mitron», de Jean Anouïih (Gala Karsenty-Herbert)

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon

Morges

Nov./mars 1970. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

Murten

November: 15. Jodlerabend

22./23. Ornithologische Ausstellung

29. Konzert der Stadtmusik

Neuchâtel

Nov./31 déc. Musée d'ethnographie: «Japon, théâtre millénaire vivant»

November: Jusqu'au 23. Galerie des Amis des Arts: Georges Borgeaud

14. Salle des conférences: Récital Alain Bernheim, pianiste

15. Salle des conférences: Concert de jazz Lionel Hampton

19. TPN-Centre de culture: Récital Lionel Rocheman, chansons folkloriques

22/23. Théâtre: «Délire à l'Hôtel» (Gala Karsenty-Herbert)

23. Salle des conférences: Orchestre symphonique de La Chaux-de-Fonds. Direction: Theo Loosli. Soliste: Anne-Gabrielle Bauer, violon

27. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: E. Brero. Soliste: Jean Jaquierod, violon

29 nov./21 déc. Galerie des Amis des Arts: Mme Mieg de Leeuw/Gilbert Reinhard

30. Théâtre: «Le Roi David»

Décembre. TPN-Centre de culture: «Monsieur Bonhomme et les Incendiaires», de Max Frisch

1^{er}/2. Théâtre: «Monsieur Chasse», de G. Feydeau (Compagnie Huberty)

4. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Mannheim. Direction: W. Hofmann. Soliste: Karlheinz Franke, violoniste

7. Collégiale: Concert de l'Avent par l'Orphéon

10. Salle des conférences: «Musici di Roma»

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Nyon

Novembre: 12/16. Aula du Collège de Marenens: Festival international du Cinéma

Oltén

November: Bis 16. Stadthaus: Ausstellung Oscar Wiggli, Skulpturen und Zeichnungen

12. Gastspiel Tournée-Theater

17., 24. Gastspiele Stadttheater Bern

21. Konzertsaal: Winterthurer Stadtorchester

23. Theatersaal: Ballett

29. Unterhaltungssabend

29. Nov./21. Dez. Stadthaus: Ausstellung Hans Grüter, Bilder

Dezember: 6. Chorkonzert
9. Gastspiel Stadttheater Bern

Pontresina

30.Nov./21. Dez. Frühwinter-Skikurse
Dezember: 3. Fackelabfahrt der Skilehrer

Rapperswil

November: 23. Schloss: Kammerkonzert

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

Rigi

November: 29./30. Skilehrer-Vorkurs der Skischule Luzern

Romont

Novembre: 29. Théâtre: «Le Mariage de Figaro» (Artistes associés de Lausanne)

Rorschach

November: 11. Stadtchorchester Winterthur. Leitung: Urs Schneider. Solistin: Zsuzsanna Sirokay, Klavier
30. Evang. Kirche: Jubiläumskonzert

Savognin

Dezember: 8./20. SonderSKIwochen

Schaffhausen

November: 15., 30. Eishockey-Meisterschaftsspiele 1. Liga
16. Kronenhof: Zitherkonzert
17./18. Stadttheater: «Morgen – ein Fenster zur Strasse» von Jean-Claude Grumberg (Schauspielhaus Zürich)
21. Aula der Kantonsschule: Kammermusikabend Trio Walz
23. Nov./4. Jan. 1970. Museum zu Allerheiligen: Weihnachtsausstellung
24./25. Stadttheater: «Der Mann von La Mancha» von Dale Wassermann
28. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Johannes Zentner. Solist: Peter Rybar, Violin
30. Ref. Kirche Neuhausen: Kirchenchor, Freiburger Barock-Solisten
Dezember: 6. Stadttheater: «Hänsel und Gretel» (Kleine Bühne)
8./10. Stadttheater: «Der Zigeunerbaron» von Johann Strauss (Stadttheater Basel)

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Tummuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Sierre

Mi-novembre. Exposition de photos
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Silvaplana

November: 16./30. November-SKIwochen

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Solothurn

Nov./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altddeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

St. Gallen

Konzerte und Theater

Nov./15.Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

November: 13./14. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Dean Dixon. Solistin: Judith Burgäger, Klavier

22. Tonhalle: Metallharmonie St. Othmar

23. Tonhalle: Lasalle-Quartett

26. Tonhalle: Kantonsschulkonzert

29. Schützengarten: Konzertabend der Stadtmusik

Dezember: 4. Tonhalle: «I Musici di Roma»

Ausstellungen

Nov./31. Dez. Neues Museum im Stadtpark: Porträtmalereien und Kleinporträts aus St. Gallen und Umgebung 1750–1850

30. Nov./4. Jan. 1970. Kunstmuseum: Ostschweizer Künstler

Diverses

November: 15. Schützengarten: Bunter Abend

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitäler und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

St. Moritz

November: 15., 22., 29. Eishockey-Meisterschaftsspiele
16./23. Corvatsch-November-Skiwoche
20./30. Ski Internationales Trainingslager alpin für Nationalmannschaften
23. Nov./März 1970. Hallenschwimmbad in Betrieb
29. Ski: Internationaler Slalom um das «Weisse Band von St. Moritz»
29./30. Curling: Prättigauer Kanne
30. Internationaler Corvatsch-Riesenslalom
30. Nov./21. Dez. «Sunshine Ski and Holiday Courses»

Dezember: 6./7. Curling: Vorrunde Ostschweizer Meisterschaft Engadin
6., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele
9./16. Ski Internationales Trainingslager nordisch für Nationalmannschaften

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

Sursee

November: 11. Traditioneller «Gansabauet»

Thun

Nov./Ende Dez. Galerie René Steiner: Ausstellung alter Meister 16.–19. Jahrhundert
Nov./12. Dez. Galerie Aarequai: Hans Jegerleher

November: 15./16. Schlosskirche: Symphoniekonzerte. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Peter Rybar, Violine

24./25. Keller-Theater: Arthur Loosli singt Volks- und Galgenlieder

Dezember: 1./6. Keller-Theater: «Santa Cruz» von Max Frisch (Kleintheater Bern)
3. Kirchengemeindehaus: Kammerkonzert

Unterägeri

November: 21., 23. Jahreskonzerte Männerchor/Orchesterverein

Verbier

30. nov./14 déc. Ski: Cours de godille
Déc./janv. 1970. Matches de hockey sur glace
Décembre: 6. Slalom

Vevey

Novembre: 15. Blonay: Soirée d'accordéonistes 15/30. Galeries Arts et Lettres: J.-J. Gut
18. Théâtre de Vevey: «La Nuit des Assassins», de J. Tiran

21. Théâtre de Vevey: Quatuor Drolc

22. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Soirée de l'Union instrumentale

25. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: «Défîre à l'Hôtel», de J. Murray et A. Boretz

27. Théâtre de Vevey: Orchestre de Ribaupierre
29. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz, et Grande Salle, Blonay: Soirées annuelles des gymnastes

Décembre: 5. Théâtre de Vevey: «Monsieur Chasse», de George Feydeau
6. St-Légier: Soirée des gymnastes

Visp

November: 15., 29. Handball-Meisterschaftsspiele
19., 29. Eishockey-Meisterschaftsspiele

Dezember: 6. Prot. Kirche: Adventskonzert. – Eishockey-Meisterschaftsspiel

Weinfelden

November: 28. Rathaus: Klavierabend Elisabeth Schenker
Dezember: 7. Evang. Kirchengemeindehaus: Weihnachtskonzert

Wengen

Dezember: 6./20. 1. Wengener Allround-Wintersportwochen
Wetzikon

November: 21., 28. Aula der Kantonsschule: Marionettentheater Peter W. Loosli

Dezember: 5. Aula der Kantonsschule: Konzert Madeleine Niggli, Violine; Rudolf am Bach, Klavier

Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Wildhaus

Dez./März 1970. Verschiedene Curlingturniere

Willisau

November: 30. Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: André Lardrot, Oboe

Windisch

November: 22. Alte Turnhalle: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

Lebendige Schweiz

Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Die Schweiz von heute

Fr. 1.— deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.

«Schweiz»

gratis deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., japanisch, serbo-kroat. mehrsprachig

Ferienorte der Schweiz

Fr. 1.— deutsch, französisch

Alpinismus in der Schweiz

Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital.

Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen

Fr. 1.— deutsch

Auf Schweizer Landstrassen

gratis italienisch

Auf Schweizer Alpenstrassen

gratis deutsch, franz., engl., ital.

Die Schweiz im Auto

gratis deutsch, franz., engl., ital.

Itinéraires d'art en Suisse

Fr. 1.— französisch

Nordwestschweiz

Fr. 1.— deutsch

Nordostschweiz

Fr. 1.— französisch

Alte Glasmalereien in der Schweiz

Fr. 4.50 franz., engl., ital.

Gastronomy and Old Tableware in Switzerland

Fr. 4.50 englisch

Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit

Fr. 4.— im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.

Die Schweizer Frau

Fr. 1.80 deutsch, französisch

Die romantische Schweiz

Fr. 3.95 im Buchhandel: franz., ital.

Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»

Fr. 2.50 französisch

Die Hochschulen der Schweiz

gratis deutsch, franz., engl., span.

Schweizerische Privatinstitute

gratis mehrsprachig

Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz

gratis mehrsprachig

Kinderheime in der Schweiz

gratis mehrsprachig

Das Bäderbuch der Schweiz

gratis deutsch, französisch, englisch

Das kleine Klimabuch der Schweiz

Fr. 3.— deutsch, französisch, englisch

Mit der Angelrute an die Fischwasser der Schweiz

Fr. 1.— mehrsprachig

Motelliste

gratis mehrsprachig

Sommersport in der Schweiz

Fr. 4.— deutsch, französisch, englisch

Wintersport in der Schweiz

Fr. 4.— deutsch, franz., ital., engl.

Unterkunftsverhältnisse für Studenten in den Universitätsstädten der Schweiz

gratis mehrsprachig

DIE SCHWEIZ

Fr. 16.— ein Vademeum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.

Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte

gratis deutsch, franz., engl.

Die Bergwelt

Fr. 2.50 deutsch, franz., engl., ital.

Karten

Fr. 1.50 deutsch

Die vielgestaltige Schweiz

Fr. -50 deutsch/engl., franz./ital.

Autostrassenkarte der Schweiz

gratis mehrsprachig

Campingkarte

Fr. -50 franz., ital., port., holl.

Touristenkarte der Schweiz

Fr. -50 franz., ital., port., holl.

Regionalkarten (O. Müller)

Fr. 1. Serie von 8 Bildern

Einzelne Bilder

Fr. -50

Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz

Fr. 7.20

1 Serie von 12 Bildern

Fr. -60

Einzelne Blätter

Fr. 45.— Text 2sprachig

Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)

Fr. 5.—

1 Serie von 9 Bildern

Fr. 2.— Text deutsch, franz., engl., ital., span.

Einzelne Bilder

Fr. 2.— Text deutsch, franz., engl., ital., span.

1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)

Fr. 2.— Text deutsch, franz., engl., ital., span.

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale

Talacker 42, 8023 Zürich



Dankbares Ferien- und Ausflugsziel
50 km Spazierwege und markierte Wanderwege
Tennispätze (Trainer), Kino
14 Hotels und Pensionen mit 600 Betten
Pauschalpreise Fr. 26.- bis 37.- ohne Bad
ab September reduzierte Preise

Drahtseilbahn/Sesselbahn Gumen auf 1900 m
(Bergrestaurant). Ganzjährige Ausgabe
von Sonntagsbilletten auf Sesselbahn Gumen
Im September Herbstspezialbillette
ab Herbst 1969 neues Parkhaus in Linthal

Auskünfte: Verkehrsbureau 058 721 08

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 311550
Construction 1961 Toutes les chambres avec
douche, salle de bain, radio et téléphone
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Hotel-Restaurant Telefon 051 425240
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit
Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegrieffen.
Diverse Säle, Sitzungszimmer
Restaurant. Menü ou à la carte
Eigner Parkplatz Dir. F. H. Voney

Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.
Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort
le plus moderne. Salle de conférence avec téléc
et pour banquets et réceptions.
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque»,
les spécialités du chef de cuisine



Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit
gepflegter, gastlicher Atmosphäre
Erstklassige Speisen – erlesene Weine
Räumlichkeiten für jeden Anlass
und jeden Geschmack
Inhaber R. Candrian



Winterthur

- Nov./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters
November: Bis 16. Kunstmuseum: Benito Steiner, Italo Valenti, Teruko Yoko
12. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Urs Schneider. Solistin: Zsuzsanna Sirokay, Klavier
12./13. Stadttheater: «Der Ritter vom Mirakel» von Lope de Vega (Stadttheater Luzern)
14. Stadttheater: «Wer hat Angst vor Virginia Woolf...?» von Edward Albee (Stadttheater Konstanz)
15. Stadthaus: Klarinettenrezital Gerhard Amann
15./16. Stadttheater: Gastspiel Walter Roderer
16. Stadtkirche: Chorkonzert. Leitung: Andreas Juon
17. Stadttheater: «Le Prince travesti ou l'Illustre Aventurier» von Marivaux (Théâtre populaire romand)
18. Stadttheater: «Trommeln in der Nacht» von Bert Brecht (Theater am Neumarkt, Zürich)
19. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solistin: Dinorah Varsi, Klavier
22./30. Winterthurer Weihnachtsmesse
22. Nov./23. Dez. Gewerbemuseum: Weihnachtsverkaufsausstellung
23. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett
28. Stadthausaal: Kopenhagen Streichquartett
29. Stadthausaal: Opernkonzert
30. Nov./31. Dez. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur
Dezember: 3. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarsens. Solist: Takaya Urakawa, Violine. – Stadttheater: Loosli-Marionetten
4./7. Stadttheater: Gastspiel Dimitri
5. Haus zur Pflanzschule, St.-Georgen-Str. 5: Barock-Ensemble. – Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarsens. Solist: Antonio Tusa, Violoncello
10. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Janos Mesaros, Fagott; Hansrudolf Twerenbold, Sprecher. – Kirchgemeindehaus Töss: Weihnächtlicher Duettabend
10./12., 15./18. Stadttheater: «Kikeriki» von Sean O'Casey (Schauspielhaus Zürich)
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde- und Skulpturensammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»
Yverdon
Nov./avril 1970. Saison du Théâtre municipal
November: Jusqu'au 30. Hôtel de Ville:
Exposition René Barthoud/André Biolley, peintures et céramiques
17. Théâtre municipal: Solistes de la Philharmonie nationale de Versoie
Zermatt
29. Nov./20. Dez. Wedelskurse
Zürich
Konzerte und Theater
Nov./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Hedy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4
November. Theater an der Winkelwiese 4: «Die Nacht der Mörder» von José Triana
Bis 12. Bernhard-Theater: Jürgen von Manger
11., 13. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Alceo Galliera. Solist: Malcolm Fraser, Klavier
12. Tonhalle: Solisten der Camerata Accademica Mozarteum Salzburg. – Theater am Neumarkt. Première «Die Zimmerschlacht» von Martin Walser
13./16. Bernhard-Theater: Hana Hegerova, Prag
14. Tonhalle: Collegium Musicum. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hans-Martin Linde, Blockflöte
15. Tonhalle: Konzert der Schoeck-Gesellschaft. – Bernhard-Theater: Première «Frau Holle» (Märchenspiel)
16. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Jesus Lopez Cobos. Solist: Rudolf Buchbinder, Klavier. – Tonhalle: Kammermusikmatinee
17. Kongresshaus: Jazzkonzert Duke Ellington. – Tonhalle: Gitarrenrezital Andres Segovia. – Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Niklaus Wyss. – Bernhard-Theater: Première Margrit Rainer/ Ruedi Walter
18. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stotz. Solist: Peter Pears, Tenor
19. Kunsthaus: Klavierabend Peter Zeugin
20./21. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Eugene Ormandy
Zurzach
November: 28. Gemeindesaal: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)
Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine
Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux